

愛斯猛博士著
曹雲祥摘譯

340
新時代之大同教

大同社印行

譯者序

民國成立，信教自由，載在約法。舊信仰雖未完全掃除，但已失其感化力，而世界大同爲總理遺訓所昭示，尤爲智識階級所應提倡者也。惟就中國之現狀觀之，對於宗教鮮有注意之者。此種態度究竟是否適當，殊爲絕大疑問。愛國愛種者，宜三注意於此焉。

夫人類文化之發達，無不藉乎宗教；惟昔者各教互相衝突，曾引起重大之戰事；文化進步因是發生障礙。今也，人民願爲國爲商而戰，不願再爲宗教而戰矣。然各教尙墨守舊訓，各執成見，不能彼此諒解。此實人類文化統一之絕大障礙也。惟大同教獨能承認各宗教之真理，出自一源，雖有時代環境之不同，而其根本真理，則未有不同者也。故大同教之信徒不惟不輕視他教，且願研

究各教之真理，以收集思廣益之効。中國儒教曰：「攻乎異端，斯害也已。」而大同教則令人信仰天下各教之真理，故稱之爲大同教宜也。

譯者非宗教家，亦非神學家，但認宗教爲廣義之教育，而嘗一再研究宗教與文化進步之關係也。當讀大同教義之初，卽覺其含義之廣大，而適合現代之思想。數年前曾宣讀大同教十二條大綱于一廣義之耶教堂中，頗受聽衆之贊許；卽愛國愛種如孫中山陳銘樞諸先生者，亦皆大加稱許；蓋彼等默察社會之現狀及人心之缺點，深知欲促進社會之進化，舍大同教莫由。

譬如政府廢除陰歷，表面上人民似皆服從，而實際上如送灶過年接財神供月等富有迷信色彩之舉動，仍不能完全破除。普通人民祇知墨守成法，積習難改，惟少數智識較高者，或能設法改良之耳。此僅就其極小之問題而論。若舉其大者如男女平等，教育普及，調劑民生，改革人心，以及世界和平等大問

題，則非有極大之感化力，更難有成功之希望。此所以愛國愛種者，無不以工作大而力量小爲憂也。

八十餘年前波斯之大聖人，博愛和拉闡明大同教之十二條教義曰：

- 一，獨立研究真理。（掃除偏見迷信）
- 二，各宗教之根本基礎相同，併須統一。
- 三，宗教爲仁愛與和平之根本。
- 四，宗教與科學理論不可不一致。
- 五，世界人類完全平等。
- 六，男女兩性完全平等。
- 七，保障世界和平，設立國際裁判所。
- 八，推行世界語。（利用世界語而改良一切）

九，教育普及。（女子教育，更宜注意，因母教爲兒童教育之基礎。）

十，工作普及。（含有服務性之工作，其功效與崇拜造物相等；故無論何人皆須從事工作。）

十一，調劑貧富間之經濟。（解決民生問題，賑濟困難者。）

十二，承認造物爲統一者。（服從顯聖所指示之天命。）

一八四四年先鋒巴亭開始宣傳新教義。一八五十年巴氏殉難。一八六三年大聖博愛和拉始正式宣傳，繼續工作。未幾，即受嚴密之監禁，先後凡四十年。一八九二年大聖博氏薨逝。聖子亞卜圖博愛曾於一八六八年隨父同受監禁，迨一九〇八年，土耳其革命始得釋放，亞氏先後共受監禁，亦有五十餘年，因其深諳乃父之教義，於是繼之訓世。一九一一年，亞始遊歷歐美各國。世人聞其道者，僅有三十年之歷史，而其信徒散佈在英美德法印日各國者，已不

在少數，且有團體之組織，其成效之顯著，殊非他教所能及。是非教義適合現代之需要歟？是非世界各國皆有歡迎斯教之心理與準備歟？如美國對於黑白人種，素有階級分明；凡旅館，電車，學校，教堂等皆不得雜處。今在大同教之會議場中，則一視同仁，無畛域之見，無黑白之分，階級之別。譯者嘗與東西大同教教徒往來，見其心中安樂；有朝聞道可夕死之概，而其待人接物又莫不和藹可親，實足令人欽羨。人類平等與世界和平，其將肇端於此乎？

更有進者，波斯八十餘年前，其國爲專制政體，受俄英之壓迫，外交失利，疆土日蹙。其國民智識淺薄，各教信徒彼此殘殺，慘無人道，民不堪命；而回教徒政權在握，對於大同教徒，橫加摧殘，受害者不知凡幾，國家運命奄奄一息，亡無日矣。幸而大同教徒主張和平，不干涉政治，不仇視敵人，自願爲教犧牲，又遵守教義，提倡男女平等，實行普及教育，注重科學及職業教育，研究真理，掃除

迷信，熱心服務等等；因此人才輩出，政府與社會對於大同教徒乃一變其向來態度，而大加推重。現在波斯政治方面則已頒行憲法，設立議院，取消治外法權；故其國勢頗有蒸蒸日上之新氣象，非八十年前之波斯可同日語矣。其改造之神速，殊屬可驚；以其基礎建立於人心上，故極澈底而不受環境之支配也。

更考察世界潮流之趨勢，人羣之進化，賴乎教育與科學；社會之團結，賴乎平等待遇及服務精神；政治、實業、金融各界之合作，賴乎誠實與和協；若欲掃除迷信及偏見，則須獨立研究真理；若欲世界和平，則須實行人類完全平等，是故凡一種族知識幼稚，團結力薄弱，既不能合作，又不願服務，更有欺善怕惡之念，自私自利之心，則殊難振興而必落人之後；然宗教中最能引導人類上進者，自當首推大同教也。

是書原本共有十五章，茲僅譯十三章，其他二章關於預言及應驗者，因不合國人之心理，故從略。大同教之歷史甚短，自巴氏至今不過八十七年耳；而其感化力之大，凡對於該教稍有研究者，莫不表示欽佩。誠以博氏乃生而知之者，其所傳教義，將來必能造福於人類，可無疑義。爰特爲介紹於國人。

一九三一年春曹雲祥序於上海

序

歐洲之戰雲甫散，曾幾何時，東亞之和平，又告破裂，從此人相殘殺，不知伊於胡底，是亦造物者所未及料也，然而誤矣，人爲萬物之靈，是造物者，賦於吾人固甚厚也，獨惜靈性泯滅，不知仁慈博愛爲何物，世界之危機斯伏，人類之戕賊乃起，要在其靈性喪失故耳。

不佞嘗謂丁此人類危機已伏之秋，欲挽狂瀾，必先求世界人類達完全平等之地步，然後可以調劑民生，爲仁爲愛，不分畛域之心，共趨大同之境，是世界之和平可期，而人類之危機可滅，竊嘗心嚮往之，匪朝夕矣。

夏間因事之日本，歸途航海，值克萊女士，悉其爲大同教領袖，相與談論，於人類生活問題，研究盡致，女士所言，出之真理，先我心之所得，今而後始知大同教關於人類造福諸端，實非淺鮮。

學長曹君雲祥，飽學士也，思想經驗，素極超人，嘗謂我國人值此舊

信仰消失感化能力之際，必須有融合真理，感化偉大之宗教，以維持之，十年以來，專事大同教真理之攷求，不遺餘力，日者譯本告成，欣然相示，不佞詳讀既竟，乃知克萊女士所言之真理不我欺，而造福人類之真諦，經曹君之精譯，我國人乃得與之相見，不禁爲之額手者再。

邇者國難方殷，羣情憤激，固屬民族優尙之精神，然果能培養於平時，有靈性之準備，爲國力之泉源，雖強鄰當亦不敢作虎視，今而大同教真諦，普傳國人，求世界大同之途有自，以各個人之努力，進而爲全世界之感化，得全世界之和平，人類幸福前途，庶有豸乎，爰爲之序。

民國二十年十一月鍾可託時寓首都

著者自序

一九一四年十二月，有識亞卜圖博愛之友人與余談大同教義，並假大同教書藉數冊。讀之，大爲感動。其教義之完善，魄力之雄厚，殊非其他一切宗教所能及；而極適合現代之需要。余乃繼續研究，而益深信之。

當余研究大同教時，極感缺乏參考書藉之苦；擬就余所知者，著成一書，以備供後進者之參考。迨歐戰告終，因當時猶太之交通已恢復，乃函寄全書已將脫稿之原稿九章與亞卜圖博愛，旋得復函備加獎許，並邀余携全稿赴海芬。余欣然往焉。自一九一九年起至一九二〇年冬與亞共居至二月有半之久，殊引爲榮幸。余稿曾數次與亞討論，而得其斧正之處不少。俟全稿修改後，即譯成波斯文。亞在逝世前，曾於百忙中爲余修正第一・二・五各章，及第三章之一部份。惜其餘諸章不及就正，殊爲可憾。否則，當更能增高本書之價值。後請英國之

大同教會議修改之，遂由會付刊焉。

付刊之前，此英文譯稿復經亞氏之外孫沙基芬地——保守大同教者——校閱。深加讚許，雖未曾與波斯原文校對，但其所增刪者，已使譯文大加精彩。

余著是書得友人之助頗多。今特表而出之，以誌謝忱：如羅森卜女士，哥爾斯夫人，密士海金君，維廉君，密勒君，皆深諳教義者。書中所用亞拉伯文及波斯文專名，悉依據沙基芬地爲大同教所審定之制度。是爲序。

愛斯猛書於佛福克爾斯（近愛亭丁城）

新時代大同教 目次

譯者序

鍾可託先生序

著者自序

第一章	福音	一
第二章	先鋒	九
第三章	造物之榮 (博愛和拉)	一九
第四章	博愛之僕 (亞卜圖博愛)	四五
第五章	何謂大同教	六五
第六章	祈禱	八三
第七章	衛生之道	九七

第八章	宗教統一·····	一一三
第九章	眞文化·····	一三一
第十章	和平之道·····	一五五
第十一章	教義與規律·····	一七三
第十二章	宗教與科學·····	一九七
第十三章	過去與將來·····	二一五

新時代之大同教

愛斯猛博士著
曹雲祥摘譯

第一章 福音

歷史之大紀元

人類之進化，由歷史觀之，全賴出類超羣之人物。有大聖，先知，發明家，開闢家出世，而後能別開生面，改造世界也。

無論科學，美術，音樂等界，皆時有此種現象，而以宗教界爲尤甚。綜觀歷史之演進，往往於道德衰微，人羣墮落之際，先聖大賢突然降生。特立獨行於污濁之世，發揮大道，宣揚福音。惜乎，蚩蚩愚氓，如聾若瞶，置真理於不問，舍大道而勿由，良可慨也。

古語云「五百年而聖人出」，此言實不我欺，如中國有堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔、孟之遞傳，西方有釋伽牟尼、查羅斯脫、（火教主）摩西、耶穌、摩哈麥之誕生，可爲明證。諸聖賢之價值，各宗

教之內容，姑勿具論。然其宣言一則曰「至尊者天」，再則曰「代天宣化」一則莫不異口同聲，若合符節。而其所施教訓，又莫不於人類之進化，有莫大之裨益。猶如旭日曙光之能普照萬物耳。諸聖賢又曰「將來必有大教師出世，以完成其所未了之工作：即統一各民族，各邦國，各宗教，而達到公理戰勝強權，天下大同，萬民協和之鵠的」。有如是之大教師降生，實開歷史之新紀元；而大同教即宣布此福音者也。此大聖賢今已降生，行見真理之一線曙光，大放光明，使平原幽谷。將盡成光天化日之世界。有志於斯者，幸及早回頭，悉心研究，毋失此良機也。

世界之變遷

十九世紀及二十世紀之初，顯然係一過渡時代也。舊有之物質原理，自私自利之主義，及種種分門別戶之偏見，與仇視心已逐漸消失；而友愛與大同思想之新精神，則逐漸發現。此種革命現象，隨處可見。雖在今日舊勢力未盡鏟除，新勢力尚在萌芽時期，惡魔之力，又如烏

雲蔽天，一片黑漆，但日光依然存在；久而久之，真理必能顯揚，如撥雲霧而見青天，可爲斷言。蓋人類已得有新精神，遇事能加以研究與調查，而對於惡勢力更攻擊不遺餘力。

回顧十八世紀人類，似醉若夢；如置身於黑暗中，毫無此種新氣象之表現。嘗聞英國卡萊爾史家云：「十八世紀無歷史可傳。此時代之虛僞，已深入骨髓；人民竟不知虛僞爲虛僞也。自有法國之革命，始揭破虛僞之假面具。若天意無此一度之默示，則人類必將沉淪至猿猴之地位矣。」現代與十八世紀比較，則如黑夜之於黎明：嚴冬之於陽春。全世界蓬蓬勃勃，富有新氣象，新生命，及新意志。凡數年前所夢想者，今已成爲事實：即目前所預想數百年以後之事跡，亦已在實際上見其端倪矣：如科學界之飛行天空，潛行海底，電信遍布世界等等是也。從前欲以武力稱霸於天下之國家，業已衰亡；而以消弭戰禍爲職志之國際聯盟，則已成立。其他如男女平等，禁烟，禁酒等，又皆歷歷可舉者也。